

# Ann-Birte Krüger

- MCF en études germaniques, qualifiée en sections 7 et 12
- Membre de l'EA 3224 CRIT (Université Bourgogne Franche-Comté)
- abkruger@univ-fcomte.fr

## Enseignements

- **Enseignements en Master MEEF Allemand (M1 & M2):** Préparation aux éléments didactiques des épreuves écrites et orales du CAPES allemand, Les activités langagières et l'évaluation en cours de langue, L'histoire des méthodologies en didactique des langues, La recherche en didactique des langues, Traduction Thème, Préparation et suivi du stage d'observation.
- **Enseignements en Master MEEF PE (M1 & M2):** Séminaire de recherche sur les langues à l'école, Cours de langue allemand Niveau B2.
- **Enseignements en Master MEEF Formation transversale :** Français langue de scolarisation / l'école inclusive.
- **Formation continue :** L'accueil des élèves allophones en maternelle.

## Domaines de recherche

- Plurilinguisme et École, Enfants allophones, Coéducation
- Politiques linguistiques et Politiques linguistiques éducatives
- Migration, Intégration, Inclusion, Identité
- Contacts de langues et Représentations des langues
- Didactique des langues et didactique du plurilinguisme, Formation des enseignants
- Régions frontalières

## Publications et produits de la recherche

### THÈSE DE DOCTORAT

- *Les langues des migrants à l'école : une approche sociolinguistique dans l'espace franco-allemand du Rhin Supérieur*, soutenance en novembre 2009 à l'Université de Strasbourg.

### OUVRAGES SCIENTIFIQUES

- **Krüger A-B.** 2013, *Mehrsprachigkeit türkischer Schüler in Frankreich und Deutschland*, Frankfurt am Main: Peter Lang, 209 pages.

### DIRECTION D'OUVRAGES OU DE REVUES

- Mary L., **Krüger A-B.** & Young A. (dirs.) 2021, *Migration, Multilingualism and Education: Critical Perspectives on Inclusion*, Bristol: Multilingual Matters, 313 pages.
- **Krüger A-B.**, Thamin N. & Cambrone-Lasnes S. (dirs.) 2016, *Diversité linguistique et culturelle l'école primaire: accueil des élèves et formation des acteurs*, Les Carnets d'ateliers de sociolinguistique, Paris : L'Harmattan, 288 pages.

### CHAPITRES D'OUVRAGE SCIENTIFIQUE

- **Krüger A-B.** & Thamin N., «Inclusion strategies for emergent bilingual pupils in preschool in France: empowering parents. The importance of the school-home relationship”, In Mary L., Krüger A-B. & Young A. (dirs.), *Migration, Multilingualism and Education: Critical Perspectives on Inclusion*, 2021, Bristol: Multilingual Matters, 222-241.
- **Krüger A-B.** & Thamin N., « Les représentations des enseignants à l'égard du Français langue de scolarisation : enjeux et défis », In Conti V., Johnsen L. A., De Pietro J-F. (dirs.), *Des mots et des langues qui nous parlent... Représentations langagières, enseignement et apprentissage*, 2019, Neuchâtel : IRDP, 127-148.



- « Accueillir les élèves avec leurs langues et cultures en maternelle : vers une coéducation entre école et famille », In Alén Garabato C., Boyer H., Djordjevic Léonard K. & Pivot B. (dirs.), *Identités, conflits et interventions sociolinguistiques*, 2018, Limoges : Lambert Lucas, 391-398.
- « Sprach- und Kulturbrücken » un projet scolaire à Bâle (Suisse). Inclure les langues des élèves à l'école : pourquoi, comment et avec quels défis ? », In Pégaz Paquet A. & Cadet L. (dirs.), *Les langues à l'école, la langue de l'école*, 2016, Arras : Artois Presses Université. Etudes linguistiques Didactiques des langues, 105-114.
- « Die Sprachen aller Schüler in die Schule einbeziehen – aber warum? », In Wegner A. & Dirim I. (dirs.) *Mehrsprachigkeit und Bildungsgerechtigkeit*, 2016, Leverkusen : Budrich-Verlag, 239-253.
- « Quelle place est accordée au plurilinguisme des élèves à l'école ? Analyse comparative des programmes scolaires français, allemand et suisse », In Komur-Thillooy G. & Paprocka-Piotrowska U. (dirs.), *Education plurilingue : contextes, représentations, pratiques*, 2016, Paris : Edition Orizons, 55-68.
- « Sprach- und Kulturbrücken : Innovative Schulsprachenpolitik im Kanton Basel-Stadt », In Witzigmann, S. & Rymarczyk, J. (dirs.), *Mehrsprachigkeit als Chance - Herausforderungen und Potentiale individueller und gesellschaftlicher Mehrsprachigkeit*, 2016, Frankfurt u.a. : Peter Lang, 57-73.
- « Sprach-Repräsentationen der türkischen Sprache im deutsch-französischen Vergleich. Eine soziolinguistische Studie über Schüler türkischer Herkunft », In Fäcke C. (dir.), *Sprachbegegnung und Sprachkontakt in europäischer Dimension. Kolloquium Fremdsprachenunterricht*, 2009, Frankfurt am Main : Peter Lang, 295-309.
- « Sprache und Identität – eine Untersuchung am Beispiel von Kindern mit Migrationshintergrund », In Donig N., Flegel S., Scholl-Schneider S. (dirs.), *Heimat als Erfahrung und Entwurf*, 2009, Berlin : Lit-Verlag, 237-252.
- « Sprachbildungspolitik am Oberrhein », In Krüger V., Olshevskaja A. (dirs.), *Dem Raum eine Grenze geben. Ost-West Perspektiven*, 2006, Band 6, Bochum, 153-176.
- « Einstellungen gegenüber Migrantensprachen – Sprachpolitik als Variable ? Eine Interviewanalyse mit Schülern türkischer Herkunft geboren in Frankreich oder Deutschland », In Abel A., Stufleser M., Putz M. (dirs.), *Mehrsprachigkeit in Europa : Erfahrungen, Bedürfnisse, Gute Praxis*, 2006, Bolzano : Eurac Research, 141-147.

#### ARTICLES DE REVUE AVEC COMITÉ DE LECTURE

- « Les représentations du plurilinguisme des enseignants aux Unités Pédagogiques pour Elèves Allophones Arrivants (UPE2A) en France », *Eduquer aux plurilinguismes et à la diversité en contextes francophones : démarches et outils, Français & Société* 30, 2016, In Vilpoux C. & Blanchet P. (dirs.), Bruxelles : EME, 29-36.
- « Le rapport aux langues et à l'école : les élèves plurilingues d'origine turque en Alsace ». *Revue Diversité (Vie-Ecole-Intégration) : Langues des élèves, langue de l'école*, 2014, n° 176, 98-104.
- « Le plurilinguisme, une réalité dans les programmes scolaires en Europe? ». *Dynamiques plurilingues : transpositions politiques, éducatives et didactiques, Cahiers de Linguistiques* 39/2, 2013, In Kara A. Y., Kebbas M. & Daff M. (dirs.), Fernelmont : Editions Modulaires Européennes, 31-40.
- « Le discours sur l'enseignement scolaire des langues en France : une étude de terrain à partir des entretiens avec des enfants issus de l'immigration turque ». *Les Cahiers du GEPE*, 2012, N° 4, *Revue électronique en ligne* sous <http://www.cahiersdugepe.fr> (13 pages).
- « Sprachbildungspolitik und Migrantensprachen. Eine Studie am Beispiel des Türkischunterrichts in Rheinland-Pfalz und Baden-Württemberg ». *Revue d'Allemagne et des pays de langue allemande*, 2007, Tome 3, N° 1, 35-48.

#### COMMUNICATIONS DANS COLLOQUES INTERNATIONALES

- "Mehrsprachigkeit in der Lehrer\*innenaus- und Lehrer\*innenweiterbildung in Frankreich", *Berufbildender Deutschunterricht im Kontext von Migration und Einwanderung*, Online Tagung Universität Magdeburg (D), 09/2021.
- « Le discours des parents migrants sur le rôle des enseignants dans l'éducation plurilingue de leurs enfants », *Interculturalité et Eveil aux langues : défis et opportunités pour les contextes d'éducation formelle et non formelle*, 8<sup>ème</sup> Congrès international de l'Association EDiLiC (Éducation et Diversité Linguistique et Culturelle), Instituto de Educação, Universidade de Lisboa (P), 07/2019.
- "Teacher training for nursery-school teachers in migrant contexts: needs, experiences and ideologies.", 5th International Conference *Crossroads of Languages and Cultures: Languages and Cultures at Home and at School*, University of Crete (GR), 06/2018.
- « L'accueil des mineurs non accompagnés en Allemagne : quels besoins - quels dispositifs? », Colloque EVASCOL *Ecole, migration, itinérance : regards croisés*, Institut national supérieur de formation et de recherche pour l'éducation des jeunes handicapés et les enseignements adaptés (INSHEA), Suresnes (F), 04/2018.
- « Les représentations des enseignants à l'égard du Français langue de scolarisation : enjeux et défis », *L'image des langues : 20 ans après*, Université de Neuchâtel (CH), 11/2017.
- « Une didactique du plurilinguisme dans la pratique ? Les politiques linguistiques éducatives à Bâle », *Mehrsprachigkeit als Chance*, Pädagogische Hochschule Heidelberg (D), 6/2013.

- « Migrant languages in schools in the Upper Rhine region (Germany, France, Switzerland) », *Urban Multilingualism & Education conference*, Université de Gent (B), 3/2013.
- « Quelle place aux langues des migrants à l'école dans la région du Rhin Supérieur? », *3èmes Assises européennes du plurilinguisme*, Observatoire Européen du Plurilinguisme, Rome (I), 10/2012.
- « Le plurilinguisme, une réalité dans les programmes scolaires en Europe ? », *Dynamiques plurilingues : des observations de terrains aux transpositions politiques, éducatives et didactiques*, Réseau Francophone de Sociolinguistique et Groupement de l'Intérêt Scientifique "Pluralités Linguistiques et Culturelles" Alger (Algérie), 06/2011.
- « Language and identity - languages and identities », *Conference on New Challenges for Multilingualism in Europe*, Institute for Anthropological Research, Zagreb – LINEE, Network of Excellence, Dubrovnik, 04/2010.

## CONCEPTION ET PARTICIPATION AUX PROJETS DE RECHERCHE

- **Depuis 2017** *Construire la connaissance autour des familles migrantes pour améliorer le rapport école-famille : représentations des acteurs et formation des enseignants* (financé par la FR-Educ en collaboration entre ESPE de l'Académie de Besançon, CRIT, C3S, Rectorat/CASNAV Besançon)
- **Depuis 2017** *BILEM* – un site internet sur le bilinguisme en maternelle <http://bilem.ac-besancon.fr>
- **2014-2017** *L'approche du français comme langue seconde dans l'enseignement pré-scolaire* (financé par la FR-Educ en collaboration entre ESPE de l'Académie de Besançon, CRIT, Rectorat/CASNAV Besançon)

## ORGANISATION DE MANIFESTATIONS SCIENTIFIQUES

- **Membre du Comité Scientifique** du Colloque international, à l'Université Le Mans, 2019, sur « Didactiques plurilingues et médiations culturelles : prendre en compte le patrimoine culturel des élèves pour construire une société inclusive et plurielle. »
- **Co-organisation d'une journée d'étude** à Saint-Claude, 2018, sur « *Le bilinguisme turc-français : un atout pour la réussite scolaire. Co-éducation et collaboration école-famille* » en collaboration entre UBFC (CRIT et C3S), ESPE de l'Académie de Besançon et de Strasbourg, Fr-Educ, Rectorat Besançon/CASNAV
- **Co-organisation d'une journée d'étude** à l'ESPE de Franche-Comté, 2017, sur « Les langues des enfants au service des apprentissages en maternelle : rassurer, engager, avancer » en collaboration entre UBFC, FR-Educ, l'ESPE de l'Académie de Besançon et de Strasbourg, Rectorat Besançon/CASNAV
- **Membre du Comité Scientifique** du Colloque international à l'INALCO, 2014, Paris sur « Politiques et idéologie en didactique des langues : acteurs et discours »
- **Co-organisation d'une journée d'étude** à l'ESPE de Franche-Comté, 2014 sur « Diversité linguistique et culturelle à l'école primaire et formation professionnelle : regards croisés entre expériences des praticiens et recherches scientifiques », en collaboration entre ELLIADD-DID, l'ESPE de l'Académie de Besançon et le CASNAV de Besançon.

## RESPONSABILITES ADMINISTRATIVES

Depuis 2012 : Responsable de la Formation MEEF Allemand (Formation des professeurs d'allemand second degré) à l'Université de Franche-Comté.

## DIRECTION DE MEMOIRES

Suivi d'environ 8 mémoires M2 et 8 projets de mémoire M1 par an du MEEF PE ou MEEF Allemand.

## ACTIVITES ASSOCIATIVES

Membre de: ADEB (association pour le développement de l'enseignement bi/plurilingue); association internationale EDILIC (Éducation et diversité linguistique et culturelle) ; RFS Réseau francophone de sociolinguistique.